

# 熊谷ロータリークラブ会報

KUMAGAYA ROTARY CLUB BULLETIN

事務局

〒360-0041

熊谷市宮町2-146 飯島ビル5階

TEL 048-577-3377

FAX 048-526-3164

例会場

金曜日 12:30~13:30

熊谷市宮町2-43 熊谷東京海上日動ビル5階

発行者 会長 西山秀木

幹事 田野隆広

Rotary  
District 2570

公共イメージ委員会

委員長 溝田 義信

委員 田所 勤

委員 大澤 孝至

委員 松崎 由誉

委員 美濃 昌輝

委員 齋藤 邦裕



The President's Call

for Action 2024-2025

THE MAGIC  
OF ROTARY

司会 石山洋一 副SAA

点鐘 西山秀木 会長

ソング 国歌・奉仕の理想

## 会長の時間

西山秀木 会長

こんにちは、先々週はIMに振替になり、先週はファイアーサイドミーティングでしたのでこの会場での例会は3週間ぶりになります。

IMは田中ガバナー補佐、西田実行委員長、福島副実行委員長のご尽力でまたクラブの皆様のご協力によりとてもいい会が開催出来ました。熊谷クラブの頑張りに敬意を表したいと思います。

また先週の国際奉仕委員会によるファイアーサイドミーティングにご参加いただきまことにありがとうございました。特に国際奉仕委員会の大谷委員長、鯨井副委員長には中心となり立案、実施をしていただき、米山記念奨学委員会、財団委員会の皆様にもご協力いただき大変ありがたいと考えております。いろいろなご意見が出たと聞いておりますが、3月14日の例会の際に大谷委員長に報告をお願いしており内容を楽しみにしておりますので、よろしくお願いします。

本日は 村上貴一会員に“法曹界裏話”というテーマで卓話をお願いしております。法曹関係のドラマは面白いものが多いのですが、実際はどうなのかなど話がお聞きできるといいなと思っております。と言いますのは医療関係のドラマも面白くするため現実とはかけ離れた設定をするものが多いからです。例えばドクターXで主人公の大門美智子が“私失敗しないので”というセリフがとても面白い言葉として取り上げられています。私が大学を卒業する前の時代であればそのような言葉が通用したかもしれないのですが、今はそんなことはありません。例えば手術を行う際には一定の確率で起こりうる合併症や失敗したらこんなことになるということです。丁寧に話をしなければならぬのは医療界では常識です。つまり私たちにとっては非現実的なことが当たり前のように話されているので、法曹界のドラマでもあり得ないことが実際に起こっていることとして面白おかしく取り上げられているのではないかと思います、可能であればそのようなこともお聞き出来ればありがたいなと考えておりますのでよろしくお願いします。

今回は前回に引き続き、四つのテストについていろいろ言われていることを取り上げたいと思います。特に今までも何度かここで話していることなのですが、原文と日本語訳が異なっていることがあるので、その点について話したいと思います。

職業人としてのロータリアンの心構えを、ロータリーの倫理基準から具体的に記述したものがロータリー倫理訓（行動規範）だとすれば、それをロータリアンのみならず一般の職業人にも理解できるように、簡潔かつ的確にまとめたものが「四つのテスト」であるということです。ハーバート・テラーは、倒産に瀕していたクラブ・アルミニウム社の社長に就任し正しい営業活動を行えば必ず会社が再建できると考え、「四つのテスト」を示しました。同社の業績は改善を



続け、借金は完済され、1954年、彼がRI会長に就任したとき、その版權がロータリーに譲渡され、四つのテストは世界各国の言葉で翻訳され、広く活用されています。「四つのテスト」の解釈については大きく意見が分かれており、ロータリー情報ハンドブックやロータリーの源流などにその解釈について興味深い話が記載されていますので、それをベースに、それぞれについて話したいと思います。日本語訳はロータリー創立50周年事業の際に公募され当選した東京RC会員、毎日新聞社社長を務めた本田親男氏によるものです。

真実かどうか (Is it the truth ?)

みんなに公平か (Is it fair to all concerned ?)

好意と友情を深めるか (Will it build goodwill and better friendship ?)

みんなのためになるかどうか (Will it be beneficial to all concerned ?)

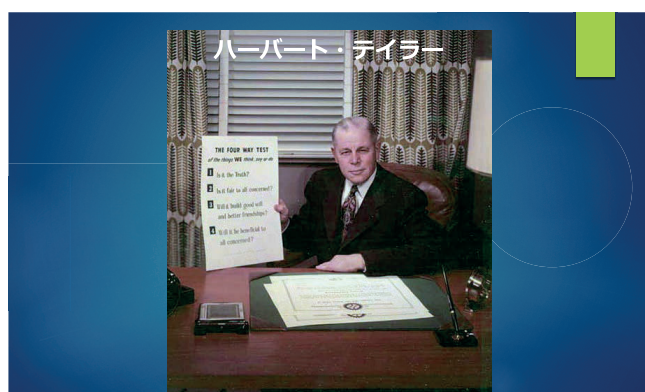
◆真実かどうか (Is it the truth ?) 「嘘偽りがないかどうか」という意味です。Truthに関して真実ではなく事実でないかという意見もありましたが私にはその違いがここで説明できるほどには理解できませんでしたので、真実ではなく、事実であるという意見があることだけを記載いたします。

◆みんなに公平か (Is it fair to all concerned ?) “fair” は公平ではなく公正と訳すべきです。公平とは平等分配を意味するので、例えば贈収賄で得た “unfair” 不正なお金でも平等に分ければ、それでよいことになるからです。“All concerned” は “All” だけが訳されており、肝心の “concerned” が省略されています。四つのテストは『商取引』の基準から始まった文章ですから、このconcernedは、関わりのある人、つまり利害関係者（取引先）のことを意味することは明白です。従ってこのフレーズは『全ての利害関係者（取引先）に対して公正か』ということの意味していることになります。

◆好意と友情を深めるか (Will it build goodwill and better friendship ?) “goodwill” は単なる好意とか善意を表す言葉ではなく、商売上の信用とか評判を表します。すなわちその商取引が店の信用を高めると同時に、よりよい人間関係を築き上げ、取引先を増やすかどうかを問うものです。

◆みんなのためになるかどうか (Will it be beneficial to all concerned ?) この訳には問題点が2つあり、1つはconcernedが訳から抜けていること、もう一つはbenefitという儲けを表す言葉を別の意味になるように訳していることです。“Benefit” は「儲け」そのものを表す言葉です。ただし、売り手だけが儲かったり、また買い手だけが得をしたのでは公正な取引とは言えませんのでその商取引によって、すべての取引先が適正な利潤を得るかどうかすべての関係者に問題なのだといっていると思われます。

このように原文の意味と日本語訳が異なっているので、どのように解釈するかは個々のロータリアンが判断するものではないかと考えておりますがいかがでしょうか。



| 四つのテスト the Four-Way Test |                                               |
|--------------------------|-----------------------------------------------|
| 真実かどうか                   | Is it the truth?                              |
| みんなに公平か                  | Is it fair to all concerned?                  |
| 好意と友情を深めるか               | Will it build goodwill and better friendship? |
| みんなのためになるかどうか            | Will it be beneficial to all concerned?       |
| 東京RC会員、毎日新聞社社長を務めた本田親男氏訳 |                                               |

**来客・来訪ロータリアン 小林健郎 副会長**

株式会社 岡部工務店 代表取締役 岡部聡史 様  
弁護士法人蔭山法律事務所 社員（代表）村上貴一 会員

**幹事報告****田野隆広 幹事**

## 1. 第 9 回理事会次第

- 審議事項 ① 4 月度例会プログラムに関する件  
② 第35回熊谷さくらマラソン大会協賛金に関する件  
協議事項 ① 大相撲観戦 移動例会について  
報告事項 ① インターシティーミーティング 決算について

## 2. NZ・インバーカーギル市民訪問団歓迎会開催のご案内

日 時 2025年 4 月 6 日（日） 18：00～  
場 所 キングアンバサダーホテル熊谷 3 階 プリンズレジデンス  
対象者 会長

## 3. 2025－26年度 地区研修・協議会のご案内

日 時 2025年 4 月 20 日（日） 10：00～15：30  
場 所 駿河台大学  
飯能市阿須698 042－972－1111  
対象者 ・地区役員  
・熊谷ロータリークラブ次年度委員会委員長

## 4. 「ノスタルジックカーフェスタ」参加車両募集

日 時 2025年 5 月 11 日（日） 10：00～13：30  
場 所 本庄総合公園  
対象者 1990年以前の車を所有されている方

※出展ご希望の方は、4 月 30 日（水）までに地区事務所社会奉仕委員会0493－21－2570まで  
お申し込みください。

**誕生・結婚祝い****山屋貴裕 親睦活動委員**

|      |       |              |      |              |       | (敬称略)      |
|------|-------|--------------|------|--------------|-------|------------|
| 誕生祝い | 大澤孝至  | S22. 3. 16   | 加藤公教 | S32. 3. 10   | 木島一也  | S13. 3. 19 |
|      | 重竹淳一  | S30. 3. 27   | 内藤 司 | S46. 3. 6    | 平岡和喜  | S38. 3. 13 |
|      | 古山祥道  | S19. 3. 11   | 松浦紀一 | S32. 3. 9    | 山屋貴裕  | S40. 3. 3  |
|      | 出雲路大和 | S53. 3. 14   | 合田雄一 | S52. 3. 2    | 佐久間文彦 | S34. 3. 24 |
| 結婚祝い | 石山洋一  | 3. 30 (40回目) | 大川隆史 | 3. 3 (35回目)  |       |            |
|      | 鯨井隆行  | 3. 14 (27回目) | 小林健郎 | 3. 16 (34回目) |       |            |

田所 勤

3.11 (47回目)

松本光弘

3.5 (62回目)



## 新入会員紹介

オカベサトシ  
**岡部聡史 さん**

推薦者 前嶋修身会員 小林 肇会員

事業所名 株式会社岡部工務店

役 職 代表取締役

生年月日 昭和47年1月9日

所 属 出席推進委員会



## 出席報告

木島一也 出席推進委員長

| 例会日   | 会員総数   | 欠席者               | 出席者 |
|-------|--------|-------------------|-----|
| 3月7日  | 98     | 42 届出 13<br>無届 29 | 56  |
| 事前 MU | 出席率%   | 修正出席率             |     |
| 12    | 72.34% | 月 日<br>変更なし       |     |



## 卓 話

弁護士法人蔭山法律事務所 社員（代表）村上貴一 会員

## 「法曹界裏話」

昨年 5 月に初めて開催されたプログラム委員会で、当時、TBS ドラマ「アンチヒーロー」をご覧になられていた西山会長から、ドラマと現実の世界の違いみたいなものを題材に卓話をしてみたらどうかとご提案をいただきました。

そこで、法廷ドラマに関して「よくある質問」をいくつかピックアップして、現実世界との違いを「裏話」としてご紹介いたします。

## 1. 裁判官ってどんな人？

ドラマでは裁判官は神様のような人とか、カタブツのような人と描かれることが多いと思います。裁判官は、一般に公募されておらず、司法修習中に教官がスカウトして任官します。最近のドラマではNHK連続テレビ小説「虎に翼」で、実在した女性初の法曹・三淵嘉子裁判官がモデルとなりましたが、最近はこのような裁判官は減ってきていると思います。去年は、岡口基一裁判官がツイッター上の表現が問題視され弾劾裁判所で罷免されたとニュースになりました。裁判官が個人としての考えや意見や表明しただけで罷免されてしまいますので、弁護士からは、最近の裁判官は国民ではなく、最高裁や上司の顔色ばかりを伺っているヒラメ裁判官が増えていると批判されています。

## 2. 茶髪の検察官っているの？

木村拓哉主演のフジテレビ「HERO」では、茶髪の検察官が、殺人事件などの現場へ行き、真実を究明する正義の味方として一世風靡しました。

当時、私も高校生でしたので、影響を受けたことは否定しません。

検察官は刑事犯罪者を裁判にかけるかどうかを決める役割ですので、実際に現場で捜査することはありません。ただし、政治家の汚職事件や巨大な経済犯罪などでは「地検特捜部」が捜査することはあります。

## 3. 「異議ありっ！」って言うの？

法廷ドラマでは、弁護士が証人尋問の際に、声高らかに「異議ありっ！」と叫ぶシーンが印象的かと思います。

自己顕示欲の強い弁護士はドラマのように「異議ありっ！」と言う弁護士もいますが、私は恥ずかしいので言ったことはありませんし、誤導であるとか、威迫しているなどの異議の理由を言わなければならないという決まりがありますので、「あの～、すいません。いまのは誤導です」などと理由を言います。

関連して、ドラマでは尋問の際に、法廷を歩き回り、傍聴人に向かって演説をするシーンもよく描かれていると思います。しかし、法廷ではマイクで録音していますので、マイクを離れると怒られてしまいますし、アメリカでは陪審制ですので、陪審員にプレゼンテーションをしますが、日本では傍聴人にアピールしても全く意味ありません。

## 4. 弁護士って儲かるの？

2000年代の司法制度改革の結果、弁護士の人口が急増し、平均年収が400万円代という統計などもあります。

その結果、学生たちには法曹は不人気であり、私が司法試験に合格した2011年が司法試験の受験者数はピークの8765人中2000人が合格しましたが、近年は受験者数3500人で1500人が合格するようになってしまいました。受験資格を得るための法科大学院も全入時代となっていますので、法曹の質が低下していますし、東京一極集中が進み、埼玉県北部を含め、若手法曹が不足しています。

私の意見としては、裁判官、検察官、弁護士の法曹を一元化して、アメリカのように、裁かれる人、つまり国民が裁く人を選挙で選ぶほうがより民主的であり、地域で法曹を育てていくシステムに変えていく必要があると考えます。

以 上







## 3 月 7 日 ニコニコBOX報告 前原 郷 委員

(メールにても投函を受け付けております。ご利用下さい。)

(敬称略)

**西山秀木・小林健郎・田野隆広** 岡部聡史さん、入会おめでとうございます。ロータリーライフ楽しんで下さい。村上さん、本日は卓話よろしくお願い致します。裏話や裏情報をたくさん教えて下さい。

**大塚 崇・石山洋一・石垣伸明** 岡部聡史さん、熊谷ロータリークラブへようこそ！お待ちしております。共に楽しくクラブ活動しましょう！村上さん卓話、楽しみにしています。

**田久保眞理子・秋山恵一** 松本喜久子さん、お元気そうで安心しました!! 不死身のおからだと思いますが、とにかく転倒には気を付けて下さいね。

**上林 寛・加藤公教** 岡部聡史さん 入会おめでとうございます。首を長くしてお待ちしております。村上さん（村上先生）今日は卓話よろしくお願いします。楽しみにしておりました。

**大谷公一・門平忠一郎・鯨井隆行** 先日のファイヤーサイドミーティング、ご参加頂きました皆さま、ありがとうございました。各会場で活発な意見交換がなされ、懇親も深めて頂けたようで良かったです。岡部聡史さん、熊谷ロータリークラブへのご入会おめでとうございます。ロータリー活動を一緒に楽しみましょう。

**大川隆史** 結婚記念日のアレンジフラワーを有難うございました。淡いピンクや青の花びらの色が我々夫婦の歴史を喜んでいてくれるようでした。ありがとう。

**秋山恵一** 結婚記念日のお花、ありがとうございます。これからも二人で楽しく元気に暮らしていきたいです！

**井埜利博** 本日は村上先生、法曹界の裏話、楽しみにしています。我々の知らない世界です。小説の題材になりそうで期待しています。岡部さん、入会おめでとうございます。お父様同様よくお付き合いのほどお願いいたします。

**太田 洋** 岡部聡史君、熊谷R.C 入会おめでとう!! 洋一パパの後を継いで しっかり頑張ってください。期待致します。太田おじいちゃんより。

**柿沼伸幸** 岡部聡史さんご入会をお待ちしておりました。今後ともよろしくお願い致します。そして岡部洋一先輩ご卒業おめでとうございます。

**柿沼伸幸** 村上貴一さん本日の卓話、ご苦勞様です。テーマが「法曹界裏話」ですが・・・私の希望（お聞きしたいのは）は円谷プロや金城哲夫、実相寺昭雄、メトロン星人のお話し。

**加藤公教** 誕生日のお祝いありがとうございます。これからも宜しくお願いいたします。

**木島一也** 昨日のRCのゴルフコンペで染谷さんと二人栄えある寿賞ドラコンを頂きました。私は得意とする処ですが染谷さんは不本意でしょう。松崎キャプテン御苦勞様でした。読む人は意味を説明してやって下さい。お誕生日のお祝いありがとうございます。

**小林 肇** 岡部聡史さんご入会おめでとうございます。今後も更に宜しく申し上げます。村上貴一さん、やっとイニシエーションですネお話し期待しています。というより今日は卓話講師なんですネ。よろしくお願いします。

**齋藤邦裕** 村上さんの卓話のテーマ「法曹界裏話」、どんな裏話が聞けるのか、たいへん楽しみにしています。

**重竹淳一** 69才と345日です。ひと足早い誕生祝いをありがとうございます。村上さんを応援、新入会の岡部さん、これからよろしく、それと明日、NHK夕方4時10分から「ありがとうを伝えよう、3.11委員会」で、花のお嫁入りが取りあげられます。御覧下さい。

**染谷政示** 昨日のゴルフコンペ、優勝いただきました。雨ニモマケズ、風ニモマケズ。皆のお陰です。岡部さん、入会おめでとうございます。

**田久保真理子** 岡部聡史さん、ようこそ!! 幸雄君の時は本当にお世話になりました。あの感謝は一生のものですし、あの時ほどロータリーファミリーということを感じたことはなかったです。

**高橋大介** 2/24に開催された 第5グループIM懇親会にて 司会を担当させて頂きありがとうございました。とても良い経験となりました。追伸：5/29(木)に開催予定の熊谷RCゴルフ部 第4回コンペにどうぞ皆様ご参加ください! 次回も会長賞を狙います!

**中澤 実** 岡部さん入会おめでとうございます。活躍を期待しています。

**中島正義** 結婚祝い、ありがとうございます。42回目になりました。50回目を、目指します。

**福島良浩** 村上さん、卓話楽しみにしています。“裏話”という言葉、そそりますよね。あんな事や、こんな事...ムフフ。

**福島良浩・時田芳文・西田善明** IMでは、クラブの皆様には大変お世話になりました。ありがとうございました。岡部さん、入会おめでとうございます。見た目は怖そうですが、大変優しい方だと聞いております。ご期待申し上げます。

**前嶋修身** 岡部聡史さん、ご入会お目出度うございます。父上のように立派な! ロータリアンを目指して下さい。村上さん、興味ある話をお願いします。

**松崎邦夫・井上 浩** 蔭山法律事務所村上さん本日の卓話 法曹界の裏話し楽しみです。岡部聡史さん熊谷RC入会おめでとうございます。

**プログラム委員会** 村上先生、本日の卓話よろしくお願い致します。普段ではなかなか聞けない、裏話をお聞かせ下さい。

**松本喜久子** 御無沙汰しております。本日より復帰いたします。御心配いただきありがとうございます。今後共よろしく願いいたします。

**本塚雄一郎** 本年2月9日で満74才となりました。公務に仕事に余暇に楽しんでおりますが、幾分疲れがとれにくくなっております。まだまだ頑張ります。

**本塚雄一郎** 本年2月22日で結婚50回目の記念日を向えました。孫は12才、9才、9才、6才と元気に育てております。本年後半は長期旅行に挑戦です。

**松本光弘** 昨日は東京の病院通い、何と新幹線事故発生、乗れずに各駅停車で帰熊ひどい目に合いました。ゴルフ部の参加賞我社の卯沢山お買上、ありがとうございました。

**溝田義信** 右目をぶつけてケガしてしまいました。太陽の光が眩しくて、しばらく日中は眼帯して過さそうです。昨日のゴルフコンペは片目で参加。当然、スコアが悪くなると思いきや絶好調で、優勝する事が出来ました。片目なのにスコアが良いって…嬉しいですが複雑な気持ちでした(笑)

**山屋貴裕** 3月3日で60才になりました。昨年は病気になり体力も落ちてしまいましたが、今年は徐々に運動して体力回復に務めて参ります。プレゼントありがとうございました。

**佐久間文彦** 入会から2ヵ月で誕生祝いをありがとうございます。3月24日66才になる「花の中三トリオ」です。あれから51年、いろいろ退化してきましたが、これからもよろしく願います。

**岡部聡史** 父が大変お世話になりました。本日よりお世話になります。宜しく願い申し上げます。

**3月28日(金) 通常例会 例会場 東京海上日動ビル 5階**

**4月4日(金) 第10回理事会 通常例会 例会場 東京海上日動ビル 5階**